

Filterkartusche richtig pflegen

Bring die Filterkartusche nie mit Reinigungsmitteln in Kontakt. Sie ist kein Auswaschfilter, sondern enthält eine empfindliche Filtermembran mit Carbonbeschichtung, die durch Reinigungsmittel beschädigt werden kann.

Flasche reinigen

- Nimm vor jeder Reinigung die Filterkartusche heraus.
- Reinige Flaschenkörper und Oberteil von Hand mit heißem bis kochendem Wasser und etwas mildem Spülmittel.
- Verwende keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Spüle die Flasche danach gründlich mit klarem Wasser aus, bevor du die Kartusche wieder einsetzt.

Nutzungsdauer der Filterkartusche

Die Filterkartusche ist für den zeitlich begrenzten Einsatz gedacht: rund 4 bis 6 Wochen oder bis zu 260 Liter – je nachdem, was zuerst erreicht ist. Typische Einsatzbereiche sind Urlaub, Reisen und Outdoor-Touren. Wie bei jedem Filtermedium können sich mit der Zeit Keime im Filter ansiedeln (Rückverkeimung). Kontrolliere die Kartusche deshalb regelmäßig, besonders bei längerer Nutzung. Wechsle sie sofort, wenn sie stark verschmutzt ist oder unangenehm riecht.

Nutzungspausen

Bei kurzen Pausen, etwa nach einem Wochenende oder einer Kurzreise, hast du zwei Möglichkeiten:

- Nimm die Kartusche heraus und lass sie an der Luft vollständig trocknen, zum Beispiel in der Sonne.
- Oder lagere sie in einem sauberen, verschlossenen Plastikbeutel im Kühlschrank zwischen.

Eine feuchte Kartusche nutzt du insgesamt nicht länger als 6 Wochen. Eine vollständig getrocknete Kartusche kannst du länger trocken aufbewahren und später wieder verwenden.

Kartuschenwechsel / Wechselfrequenz

Alle Zeit- und Mengenangaben sind Richtwerte. Je nach Klima, Qualität des Ausgangswassers und Einsatzumgebung kann ein früherer Wechsel der Kartusche nötig sein.

Ohne Filterkartusche und Vorrat

Ohne eingesetzte Kartusche kannst du die Flasche uneingeschränkt als normale Trinkflasche nutzen. Planst du einen längeren Einsatz, halte ausreichend Ersatzkartuschen bereit.

Handling the filter cartridge

Never let the filter cartridge come into contact with cleaning agents. It is not a washable filter but contains a sensitive filter membrane with a carbon coating, which cleaning agents can damage.

Cleaning the bottle

- Always remove the filter cartridge before cleaning.
- Clean the bottle body and lid by hand with hot to boiling water and a little mild washing-up liquid.
- Do not use aggressive cleaning agents.
- Rinse the bottle thoroughly with clear water before reinserting the cartridge.

Filter cartridge lifetime

The filter cartridge is intended for temporary use: approx. 4 to 6 weeks or up to 260 litres, whichever comes first. Typical uses are holidays, travel and outdoor trips.

As with any filter medium, germs can settle in the filter over time (recontamination). Check the cartridge regularly, especially during longer use. Replace it immediately if it is heavily soiled or smells unpleasant.

Breaks in use

For short breaks, e.g. after a weekend or a short trip, you have two options:

- Remove the cartridge and let it dry completely in the air, for example in the sun.
- Or store it temporarily in a clean, sealed plastic bag in the refrigerator.

Do not use a moist cartridge for longer than 6 weeks in total. A completely dried cartridge can be stored dry for longer and used again later.

Cartridge Replacement Frequency

All time and volume specifications are guideline values. Depending on climate, source water quality and environment of use, the cartridge may need to be replaced earlier.

Without filter cartridge and spare supply

Without a cartridge inserted, you can use the bottle as a regular drinking bottle without restriction. If you plan longer use, keep enough replacement cartridges on hand.